



Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 2020
(OR. en)

6856/20

Διοργανικός φάκελος:
2019/0220 (NLE)

COASI 26	ECOFIN 198
ASIE 17	COMPET 123
CFSP/PESC 250	RECH 104
COHOM 24	ENER 89
CONOP 14	TRANS 120
COTER 12	TELECOM 36
JAI 244	ENV 179
WTO 45	EDUC 104
FISC 80	EMPL 130

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα: Σχέδιο ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ που έχει συσταθεί με τη συμφωνία-πλαίσιο για εταιρική σχέση και συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Μογγολίας, αφετέρου, για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού της και Σχέδιο ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΗΣ ΥΠΟΕΠΙΤΡΟΠΗΣ εμπορίου και επενδύσεων που έχει συσταθεί με τη συμφωνία-πλαίσιο για εταιρική σχέση και συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Μογγολίας, αφετέρου, για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού της

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφαση αριθ. 1/...
της μικτής επιτροπής που έχει συσταθεί με τη συμφωνία-πλαίσιο
για εταιρική σχέση και συνεργασία μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός,
και της Μογγολίας, αφετέρου,

της....

για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού της

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία-πλαίσιο για εταιρική σχέση και συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Μογγολίας, αφετέρου («συμφωνία»), και ιδίως το άρθρο 56,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία άρχισε να ισχύει την 1η Νοεμβρίου 2017.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 56 παράγραφος 6 της συμφωνίας, η μικτή επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο μόνο

1. Εγκρίνεται ο εσωτερικός κανονισμός της μικτής επιτροπής, όπως παρατίθεται στο παράρτημα.
 2. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.
- ...

Για τη μικτή επιτροπή
Ο πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Άρθρο 1

Σύνθεση και προεδρία

1. Η μικτή επιτροπή ασκεί τα καθήκοντά της όπως προβλέπεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας-πλαισίου για εταιρική σχέση και συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Μογγολίας, αφετέρου («συμφωνία»).
2. Η μικτή επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους των μερών, όπως ορίζονται στη συμφωνία, στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο.
3. Την προεδρία της μικτής επιτροπής ασκούν εκ περιτροπής ο υπουργός Εξωτερικών της Μογγολίας και ο Υπάτος Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, για περίοδο ενός ημερολογιακού έτους. Οι πρόεδροι δύνανται να αναθέτουν σε ανώτερο υπάλληλο την αρμοδιότητα να προεδρεύσει σε όλες ή ορισμένες συνεδριάσεις της μικτής επιτροπής.

Άρθρο 2
Συνεδριάσεις

1. Η μικτή επιτροπή συνεδριάζει κανονικά μία φορά το έτος, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα μέρη. Οι συνεδριάσεις της μικτής επιτροπής συγκαλούνται από τον πρόεδρο. Οι συνεδριάσεις πραγματοποιούνται εναλλάξ στις Βρυξέλλες και στο Ουλάν Μπατόρ, σε ημερομηνία που ορίζεται κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας. Κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από τα δύο μέρη, μπορούν να διεξαχθούν έκτακτες συνεδριάσεις της μικτής επιτροπής.
2. Κατ' εξαίρεση και εφόσον συμφωνούν τα μέρη, οι συνεδριάσεις της μικτής επιτροπής μπορούν, επίσης, να πραγματοποιούνται μέσω τεχνικών μέσων, για παράδειγμα μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης.

Άρθρο 3
Αντιπροσωπείες

1. Πριν από κάθε συνεδρίαση της μικτής επιτροπής, τα μέρη ενημερώνουν τον πρόεδρο σχετικά με τη σύνθεση της αντιπροσωπείας τους.
2. Ο πρόεδρος, σε συμφωνία με τα μέρη, μπορεί να καλεί εμπειρογνώμονες ή εκπροσώπους άλλων φορέων σε συνεδρίαση, προκειμένου να συμμετάσχουν ως παρατηρητές ή να παρέχουν πληροφορίες για συγκεκριμένο θέμα. Τα μέρη συμφωνούν επί των όρων και των προϋποθέσεων βάσει των οποίων μπορούν να παρίστανται στις συνεδριάσεις οι εν λόγω εμπειρογνώμονες ή εκπρόσωποι άλλων φορέων.

Άρθρο 4
Πληροφόρηση του κοινού

1. Οι συνεδριάσεις της μικτής επιτροπής δεν είναι δημόσιες, εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από τον πρόεδρο, σε συμφωνία με τα μέρη. Όταν ένα μέρος υποβάλλει στη μικτή επιτροπή πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί εμπιστευτικές, το άλλο μέρος χειρίζεται τις πληροφορίες αυτές ως τέτοιες.
2. Η μικτή επιτροπή μπορεί να εκδίδει ανακοινώσεις για το κοινό εφόσον το κρίνει σκόπιμο.

Άρθρο 5
Γραμματεία

Ένας εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και ένας εκπρόσωπος της κυβέρνησης της Μογγολίας ασκούν από κοινού καθήκοντα γραμματέων της μικτής επιτροπής. Ενημερώνονται για κάθε είδους επικοινωνία από και προς τον πρόεδρο, καθώς και με οποιοδήποτε γραπτό μέσο, όπως το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

Άρθρο 6
Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Ο πρόεδρος καταρτίζει προσωρινή ημερήσια διάταξη για κάθε συνεδρίαση της μικτής επιτροπής. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη διαβιβάζεται στα μέρη, συνοδευόμενη από τα σχετικά έγγραφα, τουλάχιστον 21 ημέρες πριν από την ημερομηνία της συνεδρίασης.

2. Οποιοδήποτε από τα μέρη μπορεί να υποβάλει στον πρόεδρο αίτημα συμπερίληψης ενός θέματος στην ημερήσια διάταξη.
3. Κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης, η μικτή επιτροπή εγκρίνει την ημερήσια διάταξη. Αν συμφωνήσουν τα μέρη, μπορούν να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη και άλλα θέματα πέραν αυτών που περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη.
4. Οι γραμματείς της μικτής επιτροπής δημοσιοποιούν την προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνεδρίασης της μικτής επιτροπής πριν από την εν λόγω συνεδρίαση.
5. Σε ιδιαίτερες περιπτώσεις και σε συμφωνία με τα μέρη, ο πρόεδρος δύναται να συντομεύσει την προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι απαιτήσεις της εν λόγω ιδιαίτερης περίπτωσης.

Άρθρο 7

Πρακτικά

1. Τα συμπεράσματα των συνεδριάσεων της μικτής επιτροπής καταγράφονται υπό τη μορφή συμφωνηθέντων πρακτικών.
2. Ο πρόεδρος συνοψίζει τα συμπεράσματα της μικτής επιτροπής σε κάθε συνεδρίαση. Οι δύο γραμματείες καταρτίζουν από κοινού σχέδιο πρακτικών βάσει των συμπερασμάτων αυτών, κατά προτίμηση στο τέλος της συνεδρίασης και το αργότερο εντός 30 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία της συνεδρίασης.

3. Η μικτή επιτροπή εγκρίνει το σχέδιο πρακτικών κατά προτίμηση στο τέλος της συνεδρίασης και το αργότερο εντός 45 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία της συνεδρίασης ή μέχρι οποιαδήποτε ημερομηνία έχει συμφωνηθεί από τη μικτή επιτροπή. Μετά την έγκριση του σχεδίου πρακτικών από τη μικτή επιτροπή, υπογράφονται δύο πρωτότυπα από τον πρόεδρο. Κάθε μέρος λαμβάνει ένα πρωτότυπο των συμφωνηθέντων και υπογεγραμμένων πρακτικών.

Άρθρο 8

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Η μικτή επιτροπή μπορεί να εκδίδει αποφάσεις ή συστάσεις με σκοπό την επίτευξη των στόχων της συμφωνίας.
2. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις της μικτής επιτροπής φέρουν τον τίτλο «Απόφαση» ή «Σύσταση», αντίστοιχα, συνοδευόμενο από αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έκδοσής τους και περιγραφή του αντικειμένου τους. Σε κάθε απόφαση ορίζεται η ημερομηνία έναρξης της ισχύος της.
3. Όταν το απαιτούν οι περιστάσεις, η μικτή επιτροπή μπορεί να εγκρίνει τις αποφάσεις και τις συστάσεις της με γραπτή διαδικασία.
4. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις της μικτής επιτροπής εκδίδονται σε δύο γνήσια αντίγραφα υπογεγραμμένα από τον πρόεδρο.

5. Τα μέρη μπορούν να δημοσιεύουν τις αποφάσεις και τις συστάσεις της μικτής επιτροπής στις αντίστοιχες επίσημες εφημερίδες τους.

Άρθρο 9

Δαπάνες

1. Κάθε μέρος αναλαμβάνει τις δαπάνες που συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις της μικτής επιτροπής, τόσο όσον αφορά τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών. Κάθε μέρος αναλαμβάνει τις δαπάνες που του αναλογούν για τη διερμηνεία κατά τις συνεδριάσεις και για τις υπηρεσίες μετάφρασης.
2. Το μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση αναλαμβάνει τις δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή των εγγράφων.

Άρθρο 10

Ειδικές ομάδες εργασίας

1. Η μικτή επιτροπή μπορεί να συγκροτεί ειδικές ομάδες εργασίας που την επικουρούν στην εκτέλεση των καθηκόντων της.
2. Η μικτή επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να καταργήσει οποιαδήποτε ειδική ομάδα εργασίας ή να εγκρίνει ή να τροποποιήσει την εντολή οποιασδήποτε ειδικής ομάδας εργασίας.

3. Οι ειδικές ομάδες εργασίας διαθέτουν εξουσία λήψης αποφάσεων. Κάθε ειδική ομάδα εργασίας υποβάλλει στη μικτή επιτροπή λεπτομερή προφορική και γραπτή έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές της, μετά από κάθε συνεδρίαση της εν λόγω ειδικής ομάδας και μπορεί να διατυπώνει συστάσεις στη μικτή επιτροπή.

Άρθρο 11

Τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού

Ο παρών εσωτερικός κανονισμός μπορεί να τροποποιηθεί με κοινή συμφωνία των μερών, σύμφωνα με το άρθρο 8.

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφαση αριθ. 1/...

**της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων που έχει συσταθεί
με τη συμφωνία-πλαίσιο για εταιρική σχέση και συνεργασία μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός,
και της Μογγολίας, αφετέρου,**

της....

για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού της

Η ΥΠΟΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία-πλαίσιο για εταιρική σχέση και συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Μογγολίας, αφετέρου («συμφωνία»), και ιδίως το άρθρο 28,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 28 της συμφωνίας, η υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων συστάθηκε προκειμένου να επικουρεί τη μικτή επιτροπή στην εκτέλεση των καθηκόντων της, καλύπτοντας όλους τους τομείς που περιλαμβάνονται στον τίτλο IV της συμφωνίας (Συνεργασία στους τομείς του εμπορίου και των επενδύσεων).
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 3 της συμφωνίας, η υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο μόνο

1. Εγκρίνεται ο εσωτερικός κανονισμός της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων, όπως παρατίθεται στο παράρτημα.
 2. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.
- ...

*Για την υποεπιτροπή
εμπορίου και επενδύσεων
Ο πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΥΠΟΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Άρθρο 1

Σύνθεση και προεδρία

1. Η υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων ασκεί τα καθήκοντά της όπως προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 2 της συμφωνίας-πλαισίου για εταιρική σχέση και συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Μογγολίας, αφετέρου («συμφωνία»).
2. Η υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων απαρτίζεται από εκπροσώπους ενδεδειγμένου επιπέδου της Ένωσης και της Μογγολίας και η προεδρία της ασκείται εκ περιτροπής από εκπρόσωπο της αρμόδιας υπηρεσίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και από το υπουργείο εξωτερικών της Μογγολίας, για περίοδο ενός ημερολογιακού έτους.

Άρθρο 2
Συνεδριάσεις

1. Η υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων συνεδριάζει ετησίως, λίγο πριν από τη συνεδρίαση της μικτής επιτροπής. Οι συνεδριάσεις της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων συγκαλούνται από τον πρόεδρο. Οι συνεδριάσεις πραγματοποιούνται εναλλάξ στις Βρυξέλλες και στο Ουλάν Μπατόρ, σε ημερομηνία που ορίζεται κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας. Έκτακτες συνεδριάσεις της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων μπορούν να διεξάγονται κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε εκ των μερών, εφόσον τα μέρη συμφωνούν.
2. Εφόσον τα μέρη συμφωνούν, οι συνεδριάσεις της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων μπορούν να πραγματοποιούνται μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης.

Άρθρο 3
Αντιπροσωπείες

1. Πριν από κάθε συνεδρίαση της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων, τα μέρη ενημερώνουν τον πρόεδρο σχετικά με τη σύνθεση της αντιπροσωπείας τους.
2. Ο πρόεδρος, σε συμφωνία με τα μέρη, μπορεί να καλεί εμπειρογνώμονες ή εκπροσώπους άλλων φορέων σε συνεδρίαση, προκειμένου να συμμετάσχουν ως παρατηρητές ή να παρέχουν πληροφορίες για συγκεκριμένο θέμα. Τα μέρη συμφωνούν επί των όρων και των προϋποθέσεων βάσει των οποίων μπορούν να παρίστανται στις συνεδριάσεις οι εν λόγω παρατηρητές και εκπρόσωποι άλλων φορέων.

Άρθρο 4
Πληροφόρηση του κοινού

1. Οι συνεδριάσεις της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων δεν είναι δημόσιες, εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από τον πρόεδρο, σε συμφωνία με τα μέρη. Όταν ένα μέρος υποβάλλει στην υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί εμπιστευτικές, το άλλο μέρος χειρίζεται τις πληροφορίες αυτές ως τέτοιες.
2. Η υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων μπορεί να εκδίδει ανακοινώσεις και εκθέσεις για το κοινό εφόσον το κρίνει σκόπιμο.

Άρθρο 5
Γραμματεία

Ένας εκπρόσωπος της αρμόδιας υπηρεσίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ένας εκπρόσωπος του υπουργείου Εξωτερικών της Μογγολίας ασκούν από κοινού καθήκοντα γραμματέων της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων.

Άρθρο 6
Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Ο πρόεδρος καταρτίζει προσωρινή ημερήσια διάταξη για κάθε συνεδρίαση της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων.

2. Οποιοδήποτε από τα μέρη μπορεί να υποβάλει στον πρόεδρο αίτημα συμπερίληψης ενός θέματος στην ημερήσια διάταξη.
3. Κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης, η υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων εγκρίνει την ημερήσια διάταξη. Αν συμφωνήσουν τα μέρη, μπορούν να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη και άλλα θέματα πέραν αυτών που περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη.
4. Οι γραμματείς της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων δημοσιοποιούν την προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνεδρίασης της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων πριν από την εν λόγω συνεδρίαση.

Άρθρο 7

Πρακτικά

1. Τα συμπεράσματα των συνεδριάσεων της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων καταγράφονται υπό τη μορφή συμφωνηθέντων πρακτικών.
2. Ο πρόεδρος συνοψίζει τα συμπεράσματα της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων σε κάθε συνεδρίαση και τα υποβάλλει στη μικτή επιτροπή. Οι γραμματείς καταρτίζουν από κοινού σχέδιο πρακτικών βάσει των συμπερασμάτων αυτών, κατά προτίμηση στο τέλος της συνεδρίασης και το αργότερο εντός 30 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία της συνεδρίασης.
3. Η υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων εγκρίνει το σχέδιο πρακτικών κατά προτίμηση στο τέλος της συνεδρίασης και το αργότερο εντός 45 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία της συνεδρίασης ή μέχρι οποιαδήποτε ημερομηνία έχει συμφωνηθεί από την υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων.

Άρθρο 8
Αποφάσεις

1. Η υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων μπορεί να εκδίδει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται από τη συμφωνία.
2. Οι αποφάσεις της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων φέρουν τον τίτλο «Απόφαση της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων», συνοδευόμενο από αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έκδοσής τους και περιγραφή του αντικειμένου τους. Σε κάθε απόφαση ορίζεται η ημερομηνία έναρξης της ισχύος της.
3. Εάν το απαιτούν οι περιστάσεις, η υποεπιτροπή εμπορίου και επενδύσεων μπορεί να εγκρίνει τις αποφάσεις της με γραπτή διαδικασία.
4. Οι αποφάσεις της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων εκδίδονται σε δύο γνήσια αντίγραφα υπογεγραμμένα από τον πρόεδρο.
5. Τα μέρη μπορούν να δημοσιεύουν τις αποφάσεις της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων στις αντίστοιχες επίσημες εφημερίδες τους.

Άρθρο 9

Δαπάνες

1. Κάθε μέρος αναλαμβάνει τις δαπάνες που συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις της υποεπιτροπής εμπορίου και επενδύσεων, τόσο όσον αφορά τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών. Κάθε μέρος αναλαμβάνει τις δαπάνες που του αναλογούν για τη διερμηνεία κατά τις συνεδριάσεις και για τις υπηρεσίες μετάφρασης.
2. Το μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση αναλαμβάνει τις δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή των εγγράφων.

Άρθρο 10

Τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού

Ο παρών εσωτερικός κανονισμός μπορεί να τροποποιηθεί με κοινή συμφωνία των μερών.
